

## Herzliche Einladung zum zentralen Seniorennachmittag der Gemeinde

### Unterhaltsamer Nachmittag mit Kaffee und Kuchen

Am Samstag, 17.09.2016, findet für alle Mitbürgerinnen und Mitbürger unserer Gemeinde, die 70 Jahre und älter sind, ein unterhaltsamer Nachmittag mit Kaffee und Kuchen statt.

Beginn: 14.00 Uhr  
Ende: 17.00 Uhr  
Ort: Aula Schulzentrum Kleinbau

**Ihre Anmeldung mit Angabe der Personenzahl** nimmt das hiesige Bürgerbüro (Telefon: 0 24 29/309-93) gerne entgegen. Die Fahrten zum Seniorennachmittag sind selbst zu organisieren. Sollten Sie keine Fahrgelegenheit haben, teilen Sie dies bitte bei Ihrer Anmeldung mit, damit wir Ihnen eventuell behilflich sein können.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



## Aufführungen der „Zauberflöte“ der GGS Vossenack/Bergstein

### Erfolgreiche Zusammenarbeit mit der „Jungen Oper“ Detmold



Am 1. Juli 2016 hatte die GGS Vossenack/Bergstein mit ihren Kindern in der Aula des Franziskus Gymnasiums Vossenack zwei Aufführungen der Zauberflöte. Unterstützt wurden sie dabei von den Sängern der Jungen Oper Detmold. Innerhalb der vorangegangenen Projektwoche haben die Schüler jeden Tag zwei Stunden in einem Workshop die Lieder mit einem Gesangspädagogen und Sänger einstudiert. Eine andere Gruppe übte gleichzeitig fleißig ihre Sprechrollen mit einem Regisseur. Anschließend verteil-

ten sich die Kinder auf die Klassen und erarbeiteten mit den Lehrern der Schule Themen zur Oper, zu Mozart und bastelten schöne Dinge, die mit Musik und der Zauberflöte zu tun hatten. Am Freitag war es dann soweit! Vor 300 Zuschauern pro Vorstellung zeigten die Kinder mit Stolz, was sie sich erarbeitet hatten. Die großen Arien wurden von den ausgebildeten Sängern gesungen. Die Zuschauer, die aus Eltern, Verwandten, Freunden und Unterstützern der Grundschule bestanden, belohnten die tolle Vorstellung mit großem Applaus. Das Publikum war restlos begeistert und zollte den Kindern viel Respekt, die die schweren Rollen auswendig gelernt und wunderschön gesungen haben.

Es wird wohl nicht das erste und letzte Mal gewesen sein, dass die GGS Vossenack/Bergstein mit der Jungen Oper Detmold solch ein Projekt angegangen ist.

Möglich wurde solch ein Vorhaben nur durch die zahlreichen Spenden von Privatleuten, Firmen und Organisationen. Noch einmal möchte die Schule hier herzlichen Dank sagen und schließt auch ausdrücklich ihren Förderverein und die Schulpflegschaft mit ein, die für eine tolle Bewirtung in den Pausen gesorgt haben.

## Kleider-/ Spielzeughörse Kleinbau

### Förderverein KIGA Regenbogen freut sich auf Ihren Besuch

Der Förderverein KIGA Regenbogen veranstaltet wieder eine vorsortierte Kleider- und Spielzeughörse, die **am Samstag, 24.09. von 10 –12 Uhr** in der Turnhalle des Kindergartens bzw. der Alten Schule stattfindet.

Angeboten werden hier gut erhaltene Baby- und Kinderbekleidung sowie Spielzeug, Fahrzeuge und vieles, vieles mehr. Unsere Cafeteria wird bestens für Ihr leibliches Wohl sorgen. !!! NEU – Abgabezeiten der Verkaufsware ist Freitag, 23.9., um 17 Uhr !!!

**Infos gerne unter:** Tel. 01 60/99150721 oder unter - kleiderboerse-kleinbau@web.de



## Ablagern von Grünabfällen im Wald

### Illegale Entsorgung am Waldrand von „Im Endgesfeld“ und „Knippchen“ in Hürtgen

Rückwärtig zu den Straßen „Im Endgesfeld“ und „Knippchen“ in Hürtgen werden am Waldrand Grünabfälle illegal entsorgt. Die Verwaltung wurde hierauf von aufmerksamen Bürgern hingewiesen.

**Wer Gartenabfälle unsachgemäß entsorgt, schadet dem Ökosystem Wald.**

Wald- und Grünflächen sind in der Regel gut funktionierende Lebensräume. Grünabfälle gefährden dieses Gleichgewicht. Durch das Verrotten von Zweigen, Blättern und Co. reichern sich Nährstoffe in den Böden an. Stickstoff liebende Pflanzen breiten sich aus; Pflanzen, die nährstoffarme Böden bevorzugen, verschwinden.

Auch die Tier- und Pflanzenwelt kommt durcheinander. Gemähtes Gras, das im Wald entsorgt wird, verfault und schadet so

Bakterien und Pilzen im Waldboden. Oft enthalten Gartenabfälle auch verschiedene Blumenzwiebeln, Samen oder Wurzeln. Fassen diese Fuß, besteht die Gefahr, dass sie heimische Pflanzenarten verdrängen.

Ein weiteres Problem von Gartenabfällen, die im Wald entsorgt werden: Weiterer Müll lässt erfahrungsgemäß nicht lange auf sich warten, darunter meist auch Plastikabfälle und Chemikalien. Kein schöner Anblick und eine zusätzliche Herausforderung für die Tier- und Pflanzenwelt.

Wer seinen Wald liebt, kompostiert die Grünabfälle daher im eigenen Garten oder entsorgt sie in der braunen Tonne. Das schreibt übrigens auch das Gesetz vor. Wer Gartenabfälle auf Wiesen- oder Waldflächen entsorgt, muss mit einem Bußgeld rechnen.

## Dürener Saftmobil kommt dieses Jahr wieder drei Mal nach Hürtgenwald

### Beginn der Apfelsaison beginnt bald – BUND-Initiative sehr beliebt

Die Apfelsaison beginnt bald! Auf Initiative des Bund für Umwelt- und Naturschutz e.V. (BUND) kommt das Dürener Saftmobil auch in diesem Jahr wieder drei Mal in den Hürtgenwald.

Frühe Apfelsorten können **am Samstag, 24. September von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr** auf dem Schulhof der Haupt- und Realschule Kleinhau, August-Scholl-Str. 4, zu Saft verarbeitet werden. **Am Dienstag, 11. Oktober** (in den Herbstferien) auf dem Schulhof der Grundschule in Vossenack. Für späte Obstsorten wird eine weitere Möglichkeit **am Samstag, 12. November** angeboten, ebenfalls auf dem Schulhof der Grundschule in Vossenack im

Oberdorf. **Anmeldungen sind ab** sofort möglich bei Rainer Wiertz, Telefon 024 29/1502.

Zuschauer, insbesondere Familien mit Kindern, sind herzlich willkommen, um vor Ort zu erleben, wie Apfelsaft gemacht wird. Dann können Sie frischen Saft probieren!

Am Novembertermin (12.11.) bieten die Vossenacker Landfrauen in der Aula der Grundschule auch wieder Kaffee und köstlichen Kuchen an.

**Weitere Saftpressterminen der Region finden Sie unter:** [www.streuobstwiesen.net](http://www.streuobstwiesen.net) und [www.bund-dueren.de](http://www.bund-dueren.de).

## Historisches Wehr Simonskall

### Gewässerbaumaßnahmenbeginn im Kalltal

Im Rahmen des Life+-Projektes „Rur&Kall“ werden von der Biologischen Station Düren e.V. seit 2012 Gewässerbaumaßnahmen im Kalltal durchgeführt. Die Entnahme von Verrohrungen, der Bau von Brücken und der Umbau von Staustufen stellt die Durchwanderbarkeit der Bäche für Fische und Kleinstlebewesen wieder her. So können z.B. Bachforelle und Mühlkoppe wieder zu ihren Laichgebieten gelangen. Das Life+-Projekt stellt damit einen wichtigen Beitrag zur Umsetzung der EG-Wasserrahmenrichtlinie in der Region dar.

Am westlichen Ortsausgang Simonskalls liegt ein Mühlenwehr, das über einen Mühlengraben mit der 1643 errichteten Cremer Mühle verbunden ist. Es steht, wie auch einige weitere Baudenkmäler Simonskalls und den unter der Erdoberfläche verborgenen Resten des ehemaligen Hammerwerkes, unter Denkmalschutz. Hütte und Hammerwerk stellen ein bedeutendes Beispiel des frühneuzeitlichen Hüttenwesens der Nordeifel dar.

Allerdings bildet das Wehr auch eine Wanderbarriere für Fische in der Kall. Daher plant die Biologische Station in Zusammenarbeit mit dem Kreis Düren, im Oktober und November 2016 ein Umgehungsgewässer rund um das Wehr anzulegen. Die Kall wird in Form einer Flussschleife um das Wehr herumgeführt.



Zeitgleich findet auch der Umbau einer Furt durch die Kall westlich der Mestrenger Mühle statt. Hier wird eine Betonplatte entfernt und durch Wasserbausteine ersetzt.

Um die Belange des Natur- und Denkmalschutzes gleichermaßen sicherzustellen, werden die Baumaßnahmen von Biologen, Archäologen und dem Landschaftsverband Rheinland begleitet.

**Aktuelle Informationen** zum Projekt finden Sie unter [www.rurundkall.de](http://www.rurundkall.de). Für Rückfragen zum Projekt bzw. für Informationen zu den genauen Bauzeiten stehen Ihnen die Mitarbeiter der Biologischen Station Düren gerne zur Verfügung: Tel.: 024 27/9 49 87 -17; [alexandra.schieweling@biostation-dueren.de](mailto:alexandra.schieweling@biostation-dueren.de).

## Anmeldung zum Schuljahr 2017/18

### Termine für die Schulneulinge an den gemeindlichen Grundschulen

Die Erziehungsberechtigten der 2016 schulpflichtig werdenden und der auf Antrag einzuschulenden Kinder sind verpflichtet, deren Anmeldung vorzunehmen.

Nach dem Schulgesetz für das Land NRW sind alle Kinder schulpflichtig, die bis zum 30. September 2017 das 6. Lebensjahr (Geburtszeitraum 1.10.2010 bis 30.09.2011) vollendet haben.

Kinder, die nach dem 30. September 2017 das 6. Lebensjahr vollenden, können auf Antrag der Erziehungsberechtigten in die Schule aufgenommen werden, wenn sie die für den Schulbesuch erforderlichen körperlichen und geistigen Voraussetzungen besitzen und in ihrem sozialen Verhalten ausreichend entwickelt sind. Die Entscheidung über die Aufnahme trifft

der Schulleiter in Zusammenarbeit mit dem Schulamt und dem Gesundheitsamt des Kreises Düren.

Für die Anmeldung wird das Familienstammbuch oder die Geburtsurkunde des einzuschulenden Kindes benötigt.

Bei einem gemeinsamen elterlichen Sorgerecht reicht es aus, wenn ein Elternteil das Kind in der Schule anmeldet und eine Einverständniserklärung mit der Unterschrift des zweiten Sorgeberechtigten vorlegt. Die anmeldende Person sollte sich mit Personalausweis oder Reisepass dem Schulleiter ausweisen können. Besteht kein gemeinsames Sorgerecht, so ist vonseiten der Eltern nachzuweisen, wer zurzeit das Sorgerecht hat.

**Die Schulneulinge müssen bei der Anmeldung nicht dabei zu sein!**

Die Anmeldetermine sind wie folgt festgelegt:

**Für die Gemeinschaftsgrundschule Vossenack/Bergstein:**

**Anmeldeort:**

Grundschule Vossenack, Im Oberdorf 16, Hürtgenwald-Vossenack, im Büro der Schulleitung (1. Zimmer rechts hinter der Aula).

**Mittwoch, 26. Oktober 2016,  
von 8.15 Uhr bis 16.00 Uhr**

**Donnerstag, 27. Oktober 2016,  
von 8.30 Uhr bis 16.00 Uhr**

Schule Vossenack: Tel.-Nr. 02429/3478, Mo., Mi. u. Do. von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr ist das Sekretariat besetzt.

**Für die Gemeinschaftsgrundschule GEY (Offene Ganztagschule):**

**Anmeldeort:**

Grundschule Gey, Hormer Straße 5, Hürtgenwald-Straß (Büro Schulleitung)

**Mittwoch, 05.10.2016  
von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

**Donnerstag, 06.10.2016,  
von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr.**

Schule Gey: Tel.-Nr. 02429/1228, Mo., Mi. und Do. von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr ist das Sekretariat besetzt.

## Altpapiersammlung Ortsteile Gey und Kleinhou

### BSV Profil Hürtgenwald sammelt seit Jahresbeginn

Aus organisatorischen Gründen wird mit der Sammlung zukünftig **ab dem Termin 08. Oktober** immer in Kleinhou ab ca. 8.00 Uhr begonnen. Im Anschluss erfolgt die Sammlung in Gey.

Das Altpapier sollte daher **in Kleinhou ab 8.00 Uhr und in Gey ab 9.00 Uhr** zur Abholung bereit stehen.

Für bei den letzten Sammlungen nicht abgeholtes Papier entschuldigt sich der BSV Profil. Zukünftig werden auch die „Außenstellen“ zuverlässig angefahren.

## Trödelmarkt Oktober

### ... im Schulzentrum Kleinhou

**Am Sonntag, 02.10.2016**, veranstaltet der Förderverein der Sekundarschule Nord-eifel am Standort Kleinhou, August-Scholl-Str. 4, in der Zeit **von 10 – 16 Uhr** wieder einen Trödelmarkt (Einlass für Verkäufer: 8.00 Uhr). Bitte nur Trödel bzw. gebrauchte Sachen zum Verkauf anbieten. Keine Neuware! **Infos bei:** Udo Esser (EUdo941005@aol.com) oder Tel. 0171/1923121

## Sitzungen im Rathaus

### Aktuelle Termine

**Dienstag, 20.09.2016, 18.00 Uhr**  
Schulsausschuss

**Donnerstag, 22.09.2016, 18.00 Uhr**  
Rechnungsprüfungsausschuss

**Donnerstag, 29.09.2016, 18.00 Uhr**  
Gemeinderat

**Donnerstag, 06.10.2016, 18.00 Uhr**  
Ausschuss für Wirtschaft, Tourismus und Landwirtschaft

Die Sitzungen finden im großen Sitzungssaal des Rathauses in der August-Scholl-Str. 5, 52393 Hürtgenwald-Kleinhou statt.

## Dorftrödel in Bergstein

### Erster Dorfflohmarkt am 18.09.2016

Am 18.09.2016 findet in Bergstein der erste Dorfflohmarkt statt.

Besucher können von 10.00 bis 18.00 Uhr im ganzen Ort stöbern.

Die besten und wertvollsten Schätze werden aus den Kellern geholt und den geneigten Besuchern offeriert. Teilnehmende Trödelstände werden mit Luftballons gekennzeichnet.

Gönnen Sie sich einen schönen Tag bei sehr netten und freundlichen Menschen.



## Don Kosaken Chor Serge Jaroff®

Das Original kommt! Gala-Konzert unter der Leitung von Wanja Hlibka



Der Original Don Kosaken Chor Serge Jaroff® war wohl der berühmteste Chor weltweit und das über fast sechs Jahrzehnte von 1921 bis 1979. Nach einer ca. zwölfjährigen Pause ist der Chor nun wieder unter der Leitung von Wanja Hlibka, dem ehemals jüngsten Solisten Serge Jaroffs mit unverminderter Popularität in den großen Konzerthallen und Kathedralen in Europa und seit 2007 auch im fernen Osten zu hören. Weitere große Tournées durch Amerika und Australien sind in Vorbereitung.

Bemerkenswert ist, dass der Chor in allen Ländern und fremden Kulturen mit derselben Euphorie und Begeisterung aufgenommen wird, was auch wieder bestätigt, dass Musik Menschen und Völker verbinden kann, auch wenn die Sprache nicht von allen verstanden wird. Die Art der

Interpretation der Gesänge, sowie die stimmlichen Möglichkeiten der Sänger, die ausnahmslos auch als Solisten in Erscheinung treten, sind ebenfalls Garant dafür, dass die typischen klanglichen Besonderheiten dieses Chores erhalten bleiben. Die sechzigjährige künstlerische Arbeit Serge Jaroffs wird somit in authentischer und unnachahmlicher Weise fortgeführt. Seit 2001 führt Wanja Hlibka den rechtlich geschützten Namen DON KOSAKEN CHOR SERGE JAROFF® Leitung: WANJA HLIBKA.

**Konzert am Freitag, 28.10.2016, um 20 Uhr, in der Pfarrkirche St. Antonius in Gey.**

**Kartenvorverkauf: 17 € bei:**

Gemeindeverwaltung Hürtgenwald  
Tel. 024 29/16 47  
Kath. Pfarramt in Gey, Tel. 024 29/1294  
Sparkasse in Gey, Vossenack, Schmidt  
Tel. 024 21/127-0  
Hofladen u. Cafe G. Reinartz, Gey,  
Tel. 024 29/908 97 93  
Babalu-Buchhandlung u. Geschenke  
Vossenack, Tel. 024 29/90 1886  
Dürener Lokalanzeiger, Düren  
Tel. 024 21/1 65 68

## Aktionen der Offenen Jugendarbeit im Herbst

**Ausflug – Ferienspiele – Kino für Kids**

### Ausflug zum Phantasialand

12.09.2016, 14 – 19 Uhr an/ab Dorfplatz Gey, 9 € pro Person. Kinder ab 12 Jahren können alleine mitfahren, jüngere Kinder in Begleitung eines Erziehungsberechtigten. Hinweis: Diese Aktion ist ein spezielles Angebot des Phantasialandes für soziale Einrichtungen. Hierdurch erklärt sich der günstige Preis und die kurze Aufenthaltsdauer.

**Ferienspiele 2016 „Entdeckerferien“** im Schulzentrum Kleinhau für alle Kinder zwischen 6 und 12 Jahren.

**Montag, 10.10. bis Donnerstag, 13.10.2016, jeweils von 9.30 – 16 Uhr,** Kosten: 30 € Entdecken, werken forschen ...

Das genaue Programm wird noch bekannt gegeben. **WICHTIG:** Anmeldungen nur am Donnerstag, 15.09.16, von 15.00 –

17.00 Uhr Rathaus, Büro Jugendbetreuung, Zimmer 115

**Kino für Kids ab 6 Jahren, 15 – 17 Uhr,** Eintritt 1 €, ohne Anmeldung, in den Grundschulen Bergstein und Vossenack

**Bergstein: Fr. 07.10.16**

Dr. Prokters Puspulver

**Vossenack: Fr. 04.11.16**

Asterix im Land der Götter

**Vossenack: Fr. 02.12.16**

Die Legende von Oz

Die Anmeldungen werden nur schriftlich zusammen mit dem Teilnehmerbeitrag verbindlich. Fragen/Infos bei: Jugendbetreuerinnen Sara Jungherz und Sonja Kersting Tel.: 01 51/1261 8337 oder Tel.: 01 51/1261 8347

## Herzlichen Glückwunsch!

Die herzlichsten Glückwünsche spreche ich auch im Namen von Rat und Verwaltung diesen Mitmenschen aus:

### Geburtstagsjubiläen

#### Zum 85. Geburtstag

Herr **Albert Schmitz** aus Straß (05.09.2016)

Frau **Bernadette Prinz** aus Vossenack (03.10.2016)

#### Zum 90. Geburtstag

Herr **Balduin Degen** aus Vossenack (05.09.2016)

Frau **Gertrud Heidbüchel** aus Brandenburg (16.09.2016)

#### Zum 92. Geburtstag

Herr **Walter Clemens** aus Vossenack (08.09.2016)

#### Zum 96. Geburtstag

Frau **Elisabeth Thomas** aus Brandenburg (06.10.2016)

### Ehejubiläum

#### Goldene Hochzeit

Eheleute **Annegret und Heinz Dohmen** aus Straß (22.09.2016)

Ihr **Axel Buch**

### Impressum

Herausgeber und verantwortlich i.S.d.P.:

**Gemeinde Hürtgenwald**

**Der Bürgermeister**

August-Scholl-Str. 5, 52393 Hürtgenwald

Tel.: 024 29/309-0 · Fax: 309-70

www.huertgenwald.de

buergermeister@huertgenwald.de

Layout/Druck: Rainer Valder, Tel. 901023